**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja

**Band:** - (1994)

**Rubrik:** Finanzas, administración, sistemas de información y servicios

generales

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# FINANZAS, ADMINISTRACIÓN, SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y SERVICIOS GENERALES

El año 1994, el Departamento de Finanzas, Administración y Sistemas de Información siguió esforzándose en adaptar sus dispositivos de gestión a las condiciones cambiantes de las operaciones del CICR sobre el terreno. En el ámbito del control financiero, cabe destacar los esfuerzos realizados para aligerar los procedimientos en lo posible, sin por ello alterar su calidad, economizar en los medios desplegados en las operaciones, así como para llevar a cabo una descentralización de los mecanismos de control, transfiriéndolos al personal sobre el terreno.

Paralelamente, habida cuenta de los excelentes resultados obtenidos durante el período de prueba, la sección especializada de Manila se encarga ahora de verificar la contabilidad de casi todas las delegaciones. Esta unidad contable descentralizada está conectada al sistema informático de la sede, con lo cual se gana un tiempo apreciable a la hora de determinar las distintas situaciones financieras.

Por lo que atañe a los sistemas de información *«information technology»*, el año 1994 destaca por las decisiones estratégicas que se tomaron. Se dotó de cables a los edificios de la sede en Ginebra y se creó una red de empresa. Asimismo, se escogió nuevo material de ofimática, con programas de base WINDOWS. Se prevé que la instalación de estas herramientas de trabajo, comenzada en otoño de 1994, finalice la primavera de 1995 en la sede y a finales del mismo año en las delegaciones. Por último, se están instalando gradualmente programas de oficina de uso colectivo (agendas informatizadas, correo electrónico, material de *«groupware»*...).

El año aquí reseñado, se emprendieron dos importantes estudios. El primero define un nuevo sistema de comunicación, basado en el empleo preferente del correo electrónico (*E-Mail*) y que se vale de transportadores internacionales para comunicar. El otro, que aún está por terminar, tiene como objetivo la definición de las reglas de gestión electrónica de los documentos para la Institución. El todo dará lugar a la creación de un sistema integrado que comprenderá las acciones que ocupan al CICR.

Para llevar a cabo estos ambiciosos proyectos, se creó una División de Sistemas de Información mediante la unión de las antiguas unidades de informática y telecomunicaciones; depende del Departamento de Finanzas, Administración y Sistemas de Información.

Con el fin de poder efectuar aplicaciones del tipo «cliente-servidor», se escogió nuevo material de desarrollo. Además, cuando sea posible, se preferirá

adquirir paquetes de programas antes que desarrollar material dentro de la Institución.

Se da particular importancia al indispensable apoyo que ha de brindarse a nuestras delegaciones. Para ello, en 1994 se creó una estructura «ad hoc» en la división de Sistemas de Información. Se están haciendo grandes esfuerzos para proporcionar la formación adecuada y que los usuarios se sientan plenamente satisfechos con el nuevo material.

Este nuevo sistema de comunicaciones que se está instalando pretende servir de complemento y de refuerzo de los medios ya existentes, los cuales siguen siendo irremplazables por lo que atañe a seguridad y conservación de las capacidades de transmisión. Éstos, destinados a sustituir las infraestructuras deterioradas o destruidas a causa de acontecimientos políticos y/o militares, se basan en equipos técnicos autónomos, como el servicio radiofónico del CICR y las comunicaciones vía satélite. Actualmente, en las delegaciones de todo el mundo, las personas y vehículos que se desplazan utilizan más de 5.000 equipos de emisión y de recepción fijos o móviles. Igualmente, hay 180 estaciones de transmisión vía satélite (INMARSAT A, C y M) que garantizan las comunicaciones donde no hay otro modo de hacerlo.

Por otro lado, las redes de algunas Sociedades Nacionales, en particular de África austral y occidental y de América Latina, han sido incorporadas al servicio radiofónico del CICR. Ello ha sido posible gracias al asesoramiento y

a la ayuda de los especialistas del CICR.

Paralelamente, en el nuevo contexto que supuso la liberalización de los servicios de Telecom PTT, se llevaron a cabo arduas negociaciones con miras a disminuir el coste de las comunicaciones telefónicas. De este modo, se consiguió economizar, en algunos casos, gracias a la adopción del sistema «call back».

Asimismo, en este esfuerzo de racionalización, se subcontrataron los servicios de proveedores externos para ciertas prestaciones que, hasta entonces, formaban parte de los servicios de la Institución.

Cabe señalar también el estudio llevado a cabo sobre las repercusiones de la introducción del IVA en Suiza a partir del 1 de enero de 1995 así como la elaboración de los procedimientos y mecanismos que dicha introducción supone.

Por último, por lo que a inmobiliaria se refiere, la construcción del segundo edificio de uso polivalente avanzó según lo previsto y podrá ser utilizado a portir de comienzas del vereno de 1005

partir de comienzos del verano de 1995.

## **CUADROS FINANCIEROS**

### Comentarios sobre los resultados de 1994

Durante los dos últimos meses del año 1994, la situación financiera del CICR mejoró de tal forma que el ejercicio terminó prácticamente equilibrado, a pesar de que, a finales de octubre, el déficit total de la estructura financiera terreno era de más de 50 millones de francos suizos. Esta mejora también se tradujo en una reducción de la diferencia entre, por una parte, las acciones deficitarias (16,0 millones de francos suizos en 31 de diciembre de 1994 con respecto a 41,6 millones en 31 de diciembre de 1993) y, por otra, las acciones excedentarias (22,8 millones de francos suizos a finales de 1994 con respecto a 49,2 millones el año anterior). Aunque la noción de saldo neto total sea teórica (ya que los saldos se identifican en cada acción o financiación específica), el de finales de 1994 (véase cuadro V) disminuyó ligeramente (6,9 millones de francos suizos con respecto a 7,7 millones en 31 de diciembre de 1993). Sin embargo, esta situación evoluciona muy rápidamente a medida que ingresan las contribuciones y según las necesidades que ha de satisfacer el CICR.

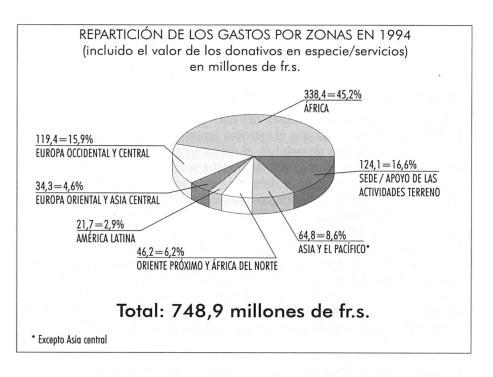
Por lo que atañe al total acumulado de los gastos en efectivo, en especie y en servicios de las estructuras sede y terreno, el año reseñado, se registró una disminución del 7,6%, con 748,9 millones de francos suizos, con respecto a 810,9 millones el año anterior.

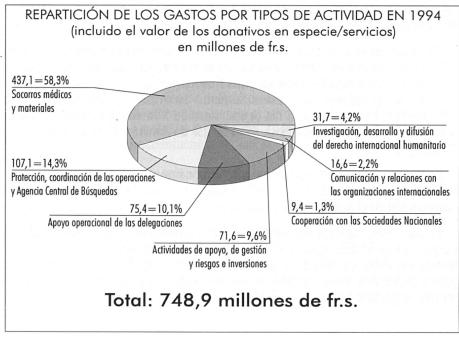
En lo referente a la repartición geográfica, se registró una disminución del 8,2% de los gastos en África, a pesar de la importante acción desplegada en Ruanda. La tendencia fue idéntica para Europa occidental (un 32,1% menos). En cambio, el volumen de gastos aumentó en Asia (un 8,0%), en Oriente Próximo (un 39,1%, debido a las operaciones en Yemen y en Israel/territorios ocupados/territorios autónomos), y un 29,2% en América Latina (acciones en México y en Haití).

En cuanto a la repartición de los gastos por tipo de actividad (véase cuadro III), también se observa, en general, estabilidad, con excepción de una ligera disminución en el ámbito de la asistencia.

El año 1994, también fue una prioridad la evaluación y la cobertura de los riesgos operacionales que el CICR debe afrontar, tanto más cuanto que la Institución debe, en adelante, asumir riesgos relacionados con situaciones de guerra (vehículos, bienes muebles), que los seguros ya no quieren cubrir, a no ser que se paguen primas muy elevadas.

GASTOS Y CARGAS (incluidas prestaciones en especie y en servicios) en millones de fr.s.					
Gastos de la estructura «sede» Gastos de la estructura «terreno»					
1992	133,7	644,5	778,2		
1993	138,6	672,3	810,9		
1994	136,7	612,2	748,9		





## **BALANCES COMPARADOS EN 31 DE DICIEMBRE DE 1993/1994**

ACTIVO (en francos suizos)	1993	1994	PASIVO (en francos suizos)	1993	1994
DISPONIBLE	1.169.199	3.852.643	EXIGIBLE A CORTO PLAZO		
ACTIVOS REALIZABLES		,	<ul> <li>Acreedores</li> <li>Gobiernos</li> <li>Sociedades Nacionales e instituciones varias</li> </ul>	7.786.391 85.631	7.209.84 551.72
- Títulos - Inversiones	14.872.200 111.384.270	14.334.450 121.081.277	<ul> <li>Otros acreedores</li> <li>Pasivos transitorios</li> </ul>	37.486.555 22.871.568	41.469.784 22.425.11
- Deudores - Gobiernos	19.553	20.680		68.230.145	71.656.470
<ul> <li>Sociedades Nacionales e instituciones varias</li> </ul>	2.821.189	5.225.858	FONDOS RESERVADOS		
<ul> <li>Otros deudores</li> <li>Activos transitorios</li> </ul>	1.018.524 44.081.161	2.059.433 36.683.133	- Estructura financiera "sede" - Estructura financiera "terreno"	880.627 49.207.019	815.618 22.760.713
	174.196.897	179.404.831	EXIGIBLE A LARGO PLAZO	50.087.646	23.576.331
	,	,	- Empréstitos por inmuebles	9.300.000	9.100.000
	23 2	·	RESERVAS		
ANTICIPOS A LAS DELEGACIONES	13.635.353	12.948.333	<ul><li>Para riesgos operacionales</li><li>Para compromisos sociales</li><li>Trabajos en curso o previstos</li></ul>	63.269.761 19.673.708 4.013.132	74.296.574 20.037.525 2.652.35
ACTIVOS INMOVILIZADOS - Inmuebles	26.649.283	31.268.535	FONDOS RESERVADOS PARA INVERSIONES		
<ul><li>Material para socorros de urgencia</li><li>Mobiliario y otros materiales</li></ul>	3.094.084 5.031.762	4.075.574 6.891.370	<ul> <li>Fondos para inversiones inmobiliarias</li> <li>Fondos para inversiones mobiliarias</li> </ul>	27.027.263 10.544.928	29.027.263 10.528.125
	34.775.129	42.235.479	FONDOS PROPIOS	124.528.792	136.541.838
ACCIONES CON FINANCIACIÓN PROVISIONALMENTE DEFICITARIA	41.629.750	15.974.650	- Saldo de pérdidas y ganancias - Excedente de ingresos	451.114 308.631	759.745 281.552
			- Reserva general	759.745 12.500.000	1.041.297 12.500.000
	90			13.259.745	13.541.297
TOTAL DEL BALANCE	265.406.328	254.415.936	TOTAL DEL BALANCE	265.406.328	254.415.936
FONDOS FIDUCIARIOS	200		FONDOS FIDUCIARIOS	* 48 * *	
- Haberes en banco	91.486	93.819	- Derechohabientes	91.486	93.819
TOTAL GENERAL	265.497.814	254.509.755	TOTAL GENERAL	265.497.814	254.509.755

El órgano externo de control revisará todas las cifras.

## CUENTA ACUMULADA DE GASTOS/CARGAS

	PRESTA	PRESTACIONES FINANCIERAS		
GASTOS Y/O CARGAS (en francos suizos)	SEDE	TERRENO	TOTAL	EN ESPECIE Y/O SERVICIOS
ASAMBLEA, CONSEJO EJECUTIVO Y SECRETARÍA	3.837.128		3.837.128	1 18 4 1/2 1/2 1
CONTROLADOR DE GESTIÓN	993.873		993.873	
<ul> <li>DIRECCIÓN GENERAL</li> <li>Departamento de Comunicación</li> <li>Departamento de Asuntos Financieros y Administrativos</li> <li>Departamento de Recursos Humanos</li> </ul>	4.180.199 19.400.316 27.642.894 11.914.675		4.180.199 19.400.316 27.642.894 11.914.675	140.171 38.000
	63.138.084		63.138.084	178.171
DIRECCIÓN DE ACTIVIDADES OPERACIONALES  Zonas: Africa América Latina Asia y el Pacífico Europa occidental Europa oriental y Asia central Oriente Próximo y África del Norte  Agencia Central de Búsquedas División de Detención División General Médica División General Médica División General de Socorros División ante las Organizaciones Internacionales División de Personal Operacional	2.554.800 2.728.261 725.256 1.640.348 1.316.095 1.225.018 1.464.740 6.010.561 2.273.991 6.656.218 5.646.608 4.113.489 2.861.156	271.300.770 20.442.139 56.780.533 88.427.565 29.617.614 41.007.024	2.554.800 274.029.031 21.167.395 58.420.881 89.743.660 30.842.632 42.471.764 6.010.561 2.273.991 6.6556.218 5.646.608 4.113.489 2.861.156	63.621.605 203.826 5.668.514 29.007.243 3.514.148 2.656.850 67.410 87.963
	39.216.541	507.575.645	546.792.186	104.827.559
<ul> <li>DIRECCIÓN DE DOCTRINA, DERECHO Y RELACIONES CON EL MOVIMIENTO</li> <li>División de Doctrina y Relaciones con el Movimiento</li> <li>División de Cooperación con las Sociedades Nacionales y Difusión</li> <li>División Jurídica</li> </ul>	3.471.186 2.321.968 3.077.783 3.085.457		3.471.186 2.321.968 3.077.783 3.085.457	276.500
	11.956.394		11.956.394	276.500
OTRAS ACTIVIDADES bajo la responsabilidad del CICR - Servicio Internacional de Búsquedas, Arolsen	245.570		245.570	
OTROS GASTOS Y/O CARGAS  Disolución de las reservas para riesgos operacionales Disolución de las reservas para compromisos sociales Disolución de las reservas para trabajos en curso/previstos Asignación a las reservas para riesgos operacionales Asignación a las reservas para compromisos sociales Asignación a las reservas para trabajos en curso/previstos Asignación a las reservas para trabajos en curso/previstos Asignación a las reservas para amortización de activos Asignación a los fondos para inversiones inmobiliarias Regularización de los ejercicios anteriores Otros gastos y/o cargas	(1.000.000) (1.091.943) (1.982.512) 11.637.246 3.875.000 617.000 533.062 2.000.000 458.024 1.630.016		(1.000.000) (1.091.943) (1.982.512) 11.637.246 3.875.000 617.000 533.062 2.000.000 458.024 1.630.016	
	16.675.893		16.675.893	
TOTAL DE GASTOS Y/O CARGAS	136.063.483	507.575.645	643.639.128	105.282.230
RESULTADO - Excedente de ingresos y/o productos	281.552		281.552	
TOTAL	136.345.035	507.575.645	643.920.680	105.282.230

El órgano externo de control revisará todas las cifras.

#### E INGRESOS/PRODUCTOS DEL EJERCICIO 1994

Wannaa wa noonana	PRESTA	CIONES FINANC	CIERAS	PRESTACIONES	
INGRESOS Y/O PRODUCTOS (en francos suizos)	SEDE	TERRENO	TOTAL	EN ESPECIE Y/O SERVICIOS	
CONTRIBUCIONES					
- Gobiernos - Organizaciones supranacionales	93.052.067	331.924.021 117.445.816	424.976.088 117.445.816		
<ul><li>Sociedades Nacionales</li><li>Colectividades públicas</li></ul>	4.788.248 3.343.450	27.602.335 1.308.988	32.390.583 4.652.438		
<ul><li>Organizaciones no gubernamentales</li><li>Origen privado:</li></ul>		336.106	336.106		
Asociación de apoyo Empresas suizas Donativos y legados	398.000 151.015 1.363.753	9.102.763	398.000 151.015 10.466.516		
Colecta personalizada - Diversos donantes	1.303.733	3.086.818 500.000	3.086.818 500.000	403.49	
- Transferencia de contribución del Gobierno suizo	(5.000.000)	5.000.000			
	98.096.533	496.306.847	594.403.380	105.282.23	
INGRESOS FINANCIEROS	4.445.315		4.445.315		
PARTICIPACIÓN DEL PRESUPUESTO					
TERRENO	30.978.795		30.978.795		
OTROS INGRESOS Y/O PRODUCTOS  - Gastos facturados  - Regularización de ejercicios anteriores  - Otros ingresos y/o productos	633.290 1.345.159 780.933	10.835.416	633.290 1.345.159 11.616.349		
	2.759.382	10.835.416	13.594.798		
	1103				
TOTAL DE INGRESOS Y/O PRODUCTOS	136.280.025	507.142.263	643.422.288	105.282.230	
SALDO QUE SE TRANSFIERE  - Excedente de gastos asentado en disminución de fondos	C5 010	422 202	400 202		
reservados para proyectos/acciones con financiación especial	65.010	433.382	498.392	105 202 533	
TOTAL	136.345.035	507.575.645	643.920.680	105.282.230	

El órgano externo de control revisará todas las cifras.

## GASTOS Y CARGAS DEL EJERCICIO 1994

(incluidos los donativos en especie y servicios)

		Cantid	ades en francos suize	os x 1.000	
TIPO	D DE ACTIVIDAD	PRESUPUESTO SEDE Y CARGAS FUERA DE PRESUPUESTO	PRESUPUESTOS TERRENO	TOTAL	%
1.	ACTIVIDADES CONVENCIONALES Y EXTRACONVENCIONALES Y ACTIVIDADES DIRECTAMENTE RELACIONADAS				
1.1	ACTIVIDADES DE PROTECCIÓN ÁFRICA	2.728 725 1.640 1.316 1.225 1.465 4.647	23.044 8.656 12.604 11.505 4.984 12.933	25.772 9.381 14.244 12.821 6.209 14.398 4.647	
		13.746	73.726	87.472	11,68
1.2	AGENCIA CENTRAL DE BÚSQUEDAS ÁFRICA	814 348 687 584 1.088 2.266	4.695 716 1.645 4.992 192 1.617	5.509 1.064 2.332 5.576 192 2.705 2.266	
		5.787	13.857	19.644	2,62
1.3	RELACIONES CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES	4.331		4.331	0,58
1.4	ACTIVIDADES MÉDICAS ÁFRICA	6.705	33.799 2.784 19.957 31.454 4.569 14.534	33.799 2.784 19.957 31.454 4.569 14.534 6.705	
		6.705	107.097	113.802	15,20
1.5	ACTIVIDADES DE SOCORRO ÁFRICA. AMÉRICA LATINA. ASIA Y EL PACÍFICO. EUROPA OCCIDENTAL. EUROPA ORIENTAL Y ASIA CENTRAL. ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE. SEDE.	5.704	229.125 3.064 11.736 54.332 16.959 2.359	229.125 3.064 11.736 54.332 16.959 2.359 5.704	
		5.704	317.575	323.279	43,16
1.6	COOPERACIÓN CON LAS SOCIEDADES NACIONALES DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA ÁFRICA		3.890 269 743 1.423 289 2.770	3.890 269 743 1.423 289 2.770	
			9.384	9.384	1,25
	Saldo que se transfiere	36.273	521.639	557.912	

El órgano externo de control revisará todas las cifras.

(incluidos los donativos en especie y servicios)

			ades en francos suiz	os x 1.000	
TIP	O DE ACTIVIDAD	PRESUPUESTO SEDE Y CARGAS FUERA DE PRESUPUESTO	PRESUPUESTOS TERRENO	TOTAL	%
	Saldo que se transfiere	36.273	521.639	557.912	200
1.7	INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO	6.501		6.501	0,87
1.8	DIFUSIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO ÁFRICA	10.000	5.511 1.369 2.234 2.388 1.841 1.808	5.511 1.369 2.234 2.388 1.841 1.808 10.000	
		10.000	15.151	25.151	3,36
1.9	COMUNICACIÓN	12.270		12.270	1,64
2.	APOYO OPERACIONAL DE LAS DELEGACIONES  ÁFRICA		34.859 3.787 13.530 11.342 4.298 7.642	34.859 3.787 13.530 11.342 4.298 7.642	
			75.458	75.458	10,07
3. 3.1 3.2 3.3 3.4	ACTIVIDADES DE APOYO  POLÍTICA GENERAL Y APOYO OPERACIONAL	3.558 15.066 4.013 14.370		3.558 15.066 4.013 14.370	
J. <del>4</del>	SISTEMAS DE IN ORMACION I TELECOMONICACIONES	37.007		37.007	4,94
4.	ACTIVIDADES DE GESTIÓN	37.007		37.007	7,24
4.1 4.2 4.3	GESTIÓN FINANCIERA	5.369 1.730 10.848		5.369 1.730 10.848	
	of theoretics of the perfect of the	17.947	A	17.947	2,40
5.	PROVISIÓN DE LOS RIESGOS E INVERSIONES				
5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 5.9	DISOLUCIÓN DE RESERVAS PARA RIESGOS OPERACIONALES DISOLUCIÓN DE RESERVAS PARA COMPROMISOS SOCIALES DISOLUCIÓN DE RESERVAS PARA TRABAJOS EN CURSO O PREVISTOS ASIGNACIÓN A LAS RESERVAS PARA RIESGOS OPERACIONALES ASIGNACIÓN A LAS RESERVAS PARA COMPROMISOS SOCIALES ASIGNACIÓN A LAS RESERVAS PARA TRABAJOS EN CURSO O PREVISTOS ASIGNACIÓN A LAS RESERVAS PARA AMORTIZACIÓN DE ACTIVOS ASIGNACIÓN AL FONDO PARA INVERSIONES INMOBILIARIAS OTROS GASTOS Y CARGAS	(1.000) (1.092) (1.983) 11.637 3.875 617 533 2.000 2.088	100 mm 10	(1.000) (1.092) (1.983) 11.637 3.875 617 533 2.000 2.088	
		16.675		16.675	2,23
	TOTAL DE ACTIVIDADES Y CARGAS	136.673	612.248	748.921	100,00

El órgano externo de control revisará todas las cifras.

## ESTADO DE LAS CONTRIBUCIONES EN 1994

(en francos suizos)

#### Gobiernos

sobiernos				
	Estructura	Estructura	Total	Ingresos en
PAÍS	financiera	financiera	ingresos en	especie y/o
	sede	terreno	efectivo	servicios
Alemania	843.480	5.698.550	6.542.030	814.080
Arabia Saudí	532.000		532.000	
Argelia	29.000		29.000	
Argentina	75.600		75.600	
Australia	668.233	1.998.216	2.666.449	
Austria	602.969	484.000	1.086.969	
Bangladesh	7.168		7.168	
Barbados	1.430		1.430	
Bélgica	1.022.468	* 888.075	1.910.543	831.638
Burundi	2.610		2.610	
Canadá	1.620.742	16.677.622	18.298.364	4.725.228
Checa, Rep.	65.000		65.000	
Chile	33.000		33.000	
China	440.000		440.000	
Chipre	60.000		60.000	
Colombia	128.692		128.692	
Corea, Rep. de	252.000		252,000	
Côte d'Ivoire				650.000
Cuba	3.275		3.275	0201000
Dinamarca	1.476.300	7.574.993	9.051.293	442.092
Ecuador	3.298	710741555	3.298	442.002
El Salvador	26.800		26.800	
Emiratos Árabes	20.000		20.000	
Unidos  Unidos	206.492	266.000	472.492	
España	1.009.549	500.000	1.509.549	
Estados Unidos de América	13.101.300	118.455.753	131.557.053	17.903.041
Filipinas	67.000		67.000	
Finlandia	526.857	2.624.336	3.151.193	
Francia	1.600.000	4.992.180	6.592.180	546,250
Grecia	250.000		250.000	2.0.200
Hungría	25.000		25.000	
India	13.596		13.596	
Irlanda	182.115	561.755	743.870	
Islandia	60.000	22.977	82.977	
Israel	216.800	22.377	216.800	
Italia	972.000	5.432.492	6.404.492	387.969
Јаро́п	1.300.000	20.040.000	21.340.000	307.703
Japon Jordania		20.040.000		
	60.000	620.000	60.000	20.000
Kuwait	12.050	630.000	630.000	38.000
Líbano	13.950	77.954	91.904	
Liechtenstein	130.000		130.000	
Luxemburgo	164.180	2.034.488	2.198.668	840.000
Madagascar	546		546	
Malasia	28.498		28.498	

	Estructura	Estructura	Total	Ingresos en
PAÍS	financiera	financiera	ingresos en	especie y/o
	sede	terreno	efectivo	servicios
Malta	8.920		8.920	
Marruecos	45.000		45.000	
Mauricio	14.283		14.283	
México	138.333		138.333	
Mónaco	38.000		38.000	Ja
Myanmar	24.270		24.270	
Nepal	13.400		13.400	
Nigeria	35.750		35.750	
Noruega	973.710	11.228.323	12.202.033	
Nueva Zelanda	317.920	81.850	399.770	
Omán	5.600		5.600	
Países Bajos	873.473	35.996.873	36.870.346	
Pakistán	13.406		13.406	
Panamá	26.520		26.520	
Polonia	80.000		80.000	
Portugal	200.000	75.000	275.000	
Reino Unido	717.500	18.504.320	19.221.820	4.07
Santa Lucía	670		670	
San Marino	20.000	17.372	37.372	
Singapur	14.000		14.000	
Sri Lanka	7.250		7.250	
Sudáfrica	100.452		100.452	
Suecia	1.340.000	50.235.000	51.575.000	564.829
Suiza	60.000.000	26.825.892	86.825.892	1.754.474
Siria	11.851	11.0	11.851	
Tailandia	108.603		108.603	
Tonga	1.420		1.420	
Túnez	10.568		10.568	
Turquía	75.000		75.000	
Vaticano	14.220		14.220	
Total				
Gobiernos	93.052.067	331.924.021	424.976.088	29.497.601

Organizaciones supranacionales

UE, Ayuda alimentaria	70.343.189	70.343.189	11.287.683
UE, Ayuda de emergencia	46.764.446	46.764.446	
ONU, diversos organismos de la	338.181	338.181	4.546.122
Total organizaciones supranacionales	117.445.816	117.445.816	15.833.805

## ESTADO DE LAS CONTRIBUCIONES EN 1994

(en francos suizos)

Sociedades Nacionales

ocicadaes 11	actoriates			
2.60	Estructura	Estructura	Total	Ingresos en
PAÍS	financiera	financiera	ingresos en	especie y/o
	sede	terreno	efectivo	servicios
Albania	3.180		3.180	
Alemania	827.130	7.807.368	8.634.498	7.992.758
Argentina	1.410		1.410	
Australia	120.558	50.512	171.070	1.453.305
Austria	64.621	1.984.564	2.049.185	5.682.890
Bahamas	2.901		2.901	
Bélgica	83.442	111.195	194.637	1.541.99
Bolivia	649		649	
Botsuana	1.592		1.592	
Bulgaria	12.915		12.915	
Burkina Faso	865		865	
Cabo Verde	861		861	
Canadá	115.869	1.470.149	1.586.018	981.728
Checa, Rep.	8.000		8.000	6.720
Chile	6.926		6.926	
China	75.807		75.807	
Colombia	10.000		10.000	
Corea, República de	80,739	72.125	152.864	
Costa Rica	5.445	, , , , , ,	5.445	
Cuba	1.290		1.290	
Cuba Dinamarca	53.125	633.159	686.284	5.144.09
Dominica	431	033.139	431	3.144.09
Eslovaquia	1.000		1.000	
		20.860		
España	243.255	20.800	264.115	
Estados Unidos de América	462.200	1.754.539	2.216.739	304.17
Estonia	3.837		3.837	
Etiopía	7.725		7.725	
Finlandia	87.987	565.081	653.068	3.425.04
Fiyi	1.592		1.592	
Francia	377.821	68.475	446.296	629.54
Grecia	30.000		30.000	
Honduras	2.426		2.426	
Hungría	9.458	20.000	29.458	
Indonesia	19.619		19.619	
Irán	28.027		28.027	
Irlanda	12.924	500.597	513.521	1.522.19
Islandia	17.232	18.959	36.191	516.07
Islas Salomón	442		442	
Italia	139.840	92.755	232.595	29.75
Japón	786.696	2.100.605	2.887.301	601.40
Jordania	1.379	2.100.005	1.379	001140
Kuwait	1.379	93.800	93.800	
Lesoto	2.243	22.000	2.243	
Lesoto	2.243		2.243	

PAÍS	Estructura financiera	Estructura financiera	Total	Ingresos en especie y/o
FAIS	sede	terreno	ingresos en efectivo	servicios
Letonia	3.847	terreno	3.847	Servicios
Liechtenstein	17.232	229.070	246.302	
Luxemburgo	29.175	16.201	45.376	
Malasia	8.615	10.201	8.615	4
Marruecos	1.434		1.434	
Mauricio	1.434	1 662	1.663	
Mónaco	18.955	1.663 24.590	43.545	
Namibia	468	24.590	43.545	
	100	:	1.500	
Nepal	1.500			
Nigeria	1.288	2 2 6 2 2 4	1.288	0.564.222
Noruega	114.671	2.369.284	2.483.955	8.564.323
Nueva Zelanda	37.049	531.194	568.243	917.391
Países Bajos	167.692	1.450.954	1.618.646	2.923.911
Pakistán	7.768		7.768	
Paraguay	2.893	787	3.680	
Polonia	15.509		15.509	108.421
Portugal	20.678		20.678	148.218
Qatar	4.699		4.699	
Reino Unido	345.302	* 3.083.082	3.428.384	7.298.313
Santa Lucía	517		517	
Senegal	1.230		1.230	
Sierra Leona	2.010		2.010	2- 11-12-1
Siria	4.712		4.712	
Suazilandia	861		861	3
Sudáfrica	, F15.34			18.060
Sudán	3.641		3.641	
Suecia	109.440	319.672	429.112	3.248.401
Suiza	102.530	1.846.800	1.949.330	4.036.252
Tailandia	43.079		43.079	112.488
Togo	262		262	
Túnez	1.605		1.605	16.550
Uruguay	378		378	
Vanuatu	562	14-14-12-12	562	
Vietnam	2.527		2.527	
Zimbabue	2.660		2.660	
Taipei, CR de		364.295	364.295	
Fed. Int. de Soc. de la CR y de la MLR	1111			134.128
Diversas Sociedades Nacionales				1.984
Total Sociedades Nacionales	4.788.248	27.602.335	32.390.583	57.360.130

#### ESTADO DE LAS CONTRIBUCIONES EN 1994

(en francos suizos)

('0100	tividad	100 00		1000
COIPC	IIVIIIIII	ies m	11111	11111

•	Estructura financiera sede	Estructura financiera terreno	Total ingresos en efectivo	Ingresos en especie y/o servicios
Ain, Consejo General del		24.770	24.770	
Bellinzona, Municipio de	5.000		5.000	
Bernex, Municipio de		30.000	30.000	
Burgdorf, Municipio de	250		250	
Cartigny, Municipio de	200		200	
Chêne-Bourg, Municipio de	72	5.000	5.000	
Cologny, Municipio de		2.000	2.000	
Friburgo, Cantón de	27.000		27.000	10 70 1 11
Friburgo, Ciudad de		5.000	5.000	7.7
Gäschlingen, Municipio de	1.000		1.000	
Ginebra, Cantón de	3.000.000		3.000.000	
Ginebra, Ciudad de	250.000		250.000	9 997
Hong-Kong, Gobierno de		341.223	341.223	
Lausana, Ciudad de		10.000	10.000	
Locarno, Ciudad de	10.000		10.000	
Meyrin, Municipio de		20.000	20.000	
Roma, Provincia de		51.645	51.645	
Turgovia, Cantón de	50.000		50.000	
Trento, Gobierno de		40.150	40.150	
Vandœuvres, Municipio de		5.000	5.000	
Val de Marne, Consejo General de		49.200	49.200	
Vevey, Ciudad de		15.000	15.000	
Zurich, Cantón de		710.000	710.000	
Total colectividades públicas	3.343.450	1.308.988	4.652.438	

#### Organizaciones no gubernamentales

	Estructura financiera sede	Estructura financiera terreno	Total ingresos en efectivo	Ingresos en especie y/o servicios
Agfund		134.000	134.000	551115165
Euron Aid		188.706	188.706	
Federación Mundial Luterana				2.185.200
Secretaría General de Sociedades de la Media Luna Roja y de la Cruz Roja árabes		13.400	13.400	A.2. 1. 70
Total Organizaciones no gubernamentales		336.106	336.106	2.185.200

## Origen privado

Total origen privado	1.912.768	12.189.581	14.102.349	405.494
Colecta personalizada	. 5.	3.086.818	3.086.818	
Donativos y legados	1.363.753	9.102.763	10.466.516	405.494
Compañías suizas	151.015		151.015	
Asociación de apoyo	398.000		398.000	N = 1 N

#### Diversos donantes

Total general

Fondazione per l'aiuto humanitario	500.000	500.000	
Total diversos donantes	500,000	500.000	

## Transferencia de contribución del Gobierno suizo

Transf	ferencia	(5.000.000)	5.000.000	91 773.3

98.096.533 496.306.847 594.403.380 105.282.230

## MOVIMIENTO DE LAS ACCIONES DE URGENCIA PARA EL AÑO 1994

(en francos suizos)

		MOVIM	IENTOS FINANC	CIEROS		PRESTACIONE
	SALDOS TRANSFERIDOS EN 01.01.1994	TRANSFERENCIAS	INGRESOS	GASTOS	SALDOS TRANSFERIDOS EN 31.12.1994	EN ESPECIE Y/O SERVICIOS
ÁFRICA						
- Acciones excedentarias	31.151.917 (35.143)				19.699.611 (75.732)	
	31.116.774	(340.230)	260.148.105	(271.300.770)	19.623.879	63.621.605
AMÉRICA LATINA						
- Acciones excedentarias	54.995 (3.136.815)				54.995 (823.070)	
	(3.081.820)		22.755.884	(20.442.139)	(768.075)	203.826
ASIA Y EL PACÍFICO						
- Acciones excedentarias	(2.945.668)	y = (2 - V			135.168 (1.386.338)	
	(2.945.668)		58.475.031	(56.780.533)	(1.251.170)	5.668.514
EUROPA OCCIDENTAL						
- Acciones excedentarias	4.930.395 (31.445.057)				1.545.157 (8.240.325)	
	(26.514.662)	(17.594)	108.264.653	(88.427.565)	(6.695.168)	29.007.243
EUROPA ORIENTAL Y ASIA CENTRAL						
- Acciones excedentarias	2.768.545 (1.675.413)				650.540 (3.016.883)	
	1.093.132		26.158.139	(29.617.614)	(2.366.343)	3.514.148
ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE			2.335		4 4	
- Acciones excedentarias	10.301.167 (2.391.654)				675.242 (2.432.302)	
	7.909.513		31.340.451	(41.007.024)	(1.757.060)	2.656.850
TOTAL						
- Acciones excedentarias	49.207.019 (41.629.750)				22.760.713 (15.974.650)	
	7.577.269	(357.824)	507.142.263	(507.575.645)	6.786.063	104.672.186

El órgano externo de control revisará todas las cifras.

#### **JATAG ERNST & YOUNG**

Dictamen de censura financiera del ejercicio 1994 a la asamblea del

#### COMITE INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA, GINEBRA

En el ámbito del mandato de control que nos ha sido confiado conforme al artículo 11 ap. 2 de los estatutos y a los artículos 43 y 45 del reglamento interno, hemos comprobado, en conformidad con la disposiciones legales y según los estatutos, la contabilidad y los registros anuales de la Institución para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 1994. Nuestro examen de las cuentas ha sido llevado a cabo según las normas reconocidas por la profesión. Nosotros atestamos que cumplimos con las exigencias generalmente admitidas de cualificación e independencia.

Sobre la base de nuestro examen y los dictámenes establecidos por KPMG Londres encargado de revisar la correcta contabilización de los gastos e ingresos relativos a las operaciones del CICR sobre el terreno, hacemos constar que la contabilidad y las cuentas anuales son conformes a las disposiciones de los artículos 957 y siguientes del Código suizo de Obligaciones así como a las disposiciones de los estatutos.

Proponemos la aprobación de las cuentas que se someten a vuestro dictamen.

Les señalamos que la cuenta cumulada de gastos e ingresos incluye una columna que indica las prestaciones en especie y servicios recibidas por el CICR. Se trata pues de informaciones estadísticas, llevadas extracontablemente, sobre las cuales no hemos practicado ningún tipo de comprobación. Estos datos han sido examinados en el ámbito del mandato confiado a KPMG.

Ginebra, 20 de abril de 1995 MPI/rmn **ATAG Ernst & Young SA** 

M. Maglock
Expert-comptable diplômé
(responsable del mandato)

M. Pierazzi
Economiste d'entreprise ESCEA

#### FONDOS ESPECIALES ADMINISTRADOS POR EL CICR

#### FUNDACIÓN EN FAVOR DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1994**

ACTIVO		PASIVO	
	Fr.s.		Fr.s.
Títulos en cartera(valor en bolsa: 1.570.730 fr.s.)	1.551.739	Capital inalienableReserva inalienable	1.391.628 347.094
Inversiones a plazo	240.000	Total de fondos propios Comité Internacional de la Cruz Roja,	1.738.722
impuestos anticipados recuperables Bancos	22.676 2.655	cuenta corriente	78.348
	1.817.070		1.817.070

#### CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1994

GASTOS		INGRESOS	
	Fr.s.		Fr.s.
Gastos bancarios/derechos de custodia	8.946	Donativos diversos	40.000
Gastos por compra de títulos	1.013	Rentas de títulos	59.138
Agios por compra de títulos	250	Rentas de inversiones a plazo	5.631
Honorarios de verificación	2.178	Intereses bancarios	743
		Disagios por compras de títulos	775
		Reembolso derecho de timbre	236
	12.387		106.523

#### RESULTADO

Fr.s

Excedente bruto de los ingresos con respecto a los gastos del ejercicio 1994	
Asignación estatutaria al CICR de los ingresos netos del ejercicio 1994	74.489

#### INSTITUCIÓN

1 de mayo de 1931.

#### FINALIDAD

Ayudar al Comité Internacional de la Cruz Roja para desplegar independientemente, en el futuro, sus actividades humanitarias que ha efectuado hasta la fecha, tanto en tiempo de paz como en tiempo de guerra, en el marco de sus Estatutos.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo integrado por:

- un miembro designado por el Consejo Federal suizo;
- cuatro miembros designados por el Comité Internacional de la Cruz Roja.

#### FONDO AUGUSTA

#### BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1994

ACTIVO		PASIVO				
	Fr.s.	Fr.s	Fr.s.			
Títulos en cartera(valor en bolsa: 145.511 fr.s.)	134.709	Capital inalienable Reserva para fluctuaciones de	100.000			
Administración Federal de Contribuciones,		cartera	18.470			
impuestos anticipados recuperables	2.170	Fondo de la Medalla Florence				
Bancos	5.624	Nightingale, cuenta corriente:				
Comité Internacional de la Cruz Roja,	2 424	Saldo transferido del ejercicio anterior 22.014				
cuenta corriente	3.421	Excedente de ingresos del				
		ejercicio 1994 5.440				
			27.454			
	145.924		145.924			

#### CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1994

GASTOS		INGRESOS	
	Fr.s.		Fr.s.
Gastos bancarios/derechos de custodia	943	Rentas de los títulos	6.501
Gastos por compra de títulos	202	Intereses bancarios	106
Honorarios de verificación	172	Disagio por compra de títulos	150
<u> </u>	120 mg 1500 A		
	1.317		6.757

#### RESULTADO

Fr.s.

Excedente de ingresos con respecto a los gastos del ejercicio 1994...... 5.440

#### INSTITUCIÓN

En 1890, por iniciativa del CICR, a fin de perpetuar la memoria de la emperatriz Augusta, esposa de Guillermo I, que actuó en favor de los militares heridos.

#### FINALIDAD

Ha tenido diferentes evoluciones a lo largo de los años.

Sin embargo, en la XXI Conferencia Internacional de la Cruz Roja, celebrada el mes de septiembre de 1969, en Estambul, se decidió que,

hasta nuevo aviso, los ingresos del Fondo Augusta se asignarían al Fondo de la Medalla Florence Nightingale. Esta decisión se confirmó en la XXII Conferencia, celebrada el año 1973 en Teherán.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Habida cuenta de la decisión antes mencionada, en principio, el mismo que para el Fondo de la Medalla Florence Nightingale.

#### FONDO DE LA MEDALLA FLORENCE NIGHTINGALE

BAL	ANCE EN 31 DE	DICIEMBRE DE 1994		
ACTIVO		PASIVO		
	Fr.s.		Fr.s.	Fr.s
Fítulos en carteravalor en bolsa: 109.221 fr.s.)	107.172		5.000 0.000	
Reserva de medallas	7.999			75.000
Administración Federal de Contribuciones.	1.777	Reserva:		75.000
mpuestos anticipados recuperables	874	Saldo transferido del ejercicio anterior 108	8.933	
Bancos	56.704	Excedente de ingresos del		
Fondo Augusta, cuenta corriente	27.454	ejercicio 1994 60	0.150	
		Aumento extraordinario de capital (50	(000.0)	
				119.083
		Comité Internacional de la		
		Cruz Roja, cuenta corriente		6.120
	200.203			125.203
				123.20.
CUENTA	DE RESULTAD	OS DEL EJERCICIO 1994		
GASTOS		INGRESOS		
	Fr.s.	HIGHESOS		Fr.s
Gastos bancarios/derechos de custodia	626	Contribuciones:		
Honorarios de verificación	172	- Legado Braegger-Sommaruga		50.000
Gastos varios	26	208440 21408801 20111114 Ugailliniii		20.000
		Asignación del saldo beneficiario en		
		31 de diciembre de 1994 de la cuenta de res	sultados	
		Fondo Augusta según la resolución de		
		principio de la XXI Conferencia Inter-		
		nacional de la Cruz Roja		5.440
		Rentas de títulosIntereses bancarios		5.375
		Intereses bancarios		159
	824			60.974
	RESUI	LTADO		
			Fr.s.	
Excedente de ingresos con a	respecto a los gasto	os del ejercicio 1994 60	0.150	
NSTITUCIÓN	*****			
)e conformidad con el deseo expresado por la VIII Co nternacional de la Cruz Roja, celebrada, el año 1907	onferencia	Se asigna la medalla a los enfermeros, a las enferi los auxiliares voluntarios de la Cruz Roja y de la l Luna Roja que se hayan distinguido de manera ext en tiempo de paz o en tiempo de guerra.	meras y a Media	
ondres, así como con la decisión tomada por la IX C	onferencia,	Luna Roja que se hayan distinguido de manera exc	cepcional	
De conformidad con el deseo expresado por la VIII Co nternacional de la Cruz Roja, celebrada, el año 1907 ondres, así como con la decisión tomada por la IX C elebrada, el año 1912, en Washington, se instituyó u as contribuciones de las Sociedades Nacionales de la	n fondo con	en tiempo de paz o en tiempo de guerra.	-	
		Adjudica la medalla, cada dos años, el CICR, basa	ándose en	
El Reglamento fue revisado en la XVIII Conferencia In le la Cruz Roja, celebrada, el año 1952, en Toronto, y I Consejo de Delegados de Budapest, en 1991.	nternacional	Adjudica la medalla, cada dos años, el CICR, baso las propuestas formuladas por las Sociedades Nac	cionales.	
le la Cruz Koja, celebrada, el año 1952, en Toronto, y Il Consejo de Delegados de Rudanest, en 1991	v en	No se pueden distribuir más que 50 medallas cada	vez.	
		110 Se pueden distribuir mas que 50 medanas cada	. 102.	
FINALIDAD		ÓRGANO DIRECTIVO		
11.11.11.11.11.11				
os ingresos de dicho fondo son para la asignación de nedalla, denominada "Medalla Florence Nightingale nonor a la obra y a la vida de Florence Nightingale.	e una	Una Comisión integrada por cinco representantes de los cuales cuatro miembros del Comité.		

#### FONDO CLARE R. BENEDICT

BALAN	ICE EN 31 DE I	DICIEMBRE DE 1994	
ACTIVO		PASIVO	
	\$ EE.UU.	\$ EE.UU.	\$ EE.UU.
Títulos en cartera(valor en bolsa: 3.962.519 dólares EE.UU.)	3.202.536	Fortuna del Fondo	1.395.409
Administración Federal de Contribuciones,	196.976	Saldo transferido del ejercicio anterior 603.405 Disolución de la reserva para	
impuestos anticipados recuperables Bancos	29.617 132.219	variaciones de cartera(399)  Cuenta de resultados:	603.006
		Saldo transferido del ejercicio anterior 680.868 Asignación decidida en 1994 (680.868) Excedente de ingresos del ejercicio 1994	
		223.429	225,429
		Comité Internacional de la Cruz Roja, cuenta corriente	1.337.504
	3.561.348	=	3.561.348
CUENTA D	E RESULTADO	OS DEL EJERCICIO 1994	
GASTOS		INGRESOS	
	\$ EE.UU.		\$ EE.UU.
Gastos bancarios/derechos de custodia	33.215	Rentas de títulos	176.814
Gastos por compra/venta de títulos Agios por compra/pérdida por venta de títulos	1.100 5.805	Rentas de inversiones a plazo Intereses bancarios Disagios por compra/ganancia por	3.145 4.282
Honorarios de verificación	4.428	venta de títulos	70.098
		Reembolso derecho de timbre	1.298
		Ganancia neta por tipo de cambio Disolución de la reserva para	13.941
		fluctuaciones de cartera	399
	44.548		269.977
	RESUL	TADO	
Excedente de ingresos con respecto a los gastos del ej	jercicio 1994 transfe	\$ EE.UU. 225.429	
INSTITUCIÓN			
1 de febrero de 1968.		conflictos armados, según la voluntad expresada por la señorita Benedict.	
FINALIDAD		ÓRGANO DIRECTIVO	
Los ingresos del Fondo deben destinarse a la realización de acciones asistenciales en favor de las víctimas de los		Una Comisión de tres personas designadas por el CICR.	

## FONDO FRANCÉS MAURICE DE MADRE

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1994**

47						
ACTIVO	Fr.s.	PASIVO Fr.s.	Fr.s			
Títulos en cartera	2.616.600 400.000 76.276 35.036	Capital: Saldo transferido del ejercicio anterior 2.927.704 Excedente de ingresos del ejercicio 1994	.271 .725			
CUENTA :	DE RESULTAD	OS DEL EJERCICIO 1994 INGRESOS				
	Fr.s.	A. G. Maria	Fr.s			
Subsidios	65.277 8.322 321 11.414 3.681 592		122 414 638			
	89.607	163	174			
	RESUI	TADO				
		Fr.s.				
Excedente de ingresos con re	especto a los gasto	os del ejercicio 1994				
INSTITUCIÓN Decisión de la Asamblea del 19.12.1974.		humanitaria, podrá pagarse un subsidio financiero a su familia.				
Decision de la Asambiea del 19.12.1974. FINALIDAD		ÓRGANO DIRECTIVO				
r inalidad Avudar al personal permanente o temporero, en particu	ılar a los	Un Consejo integrado por 5 miembros designados por el CICR, actualmente:				

Ayudar al personal permanente o temporero, en particular a los Ayudar di personal permanente o temporero, en particular a los delegados, los enfermeros o las enfermeras de las instituciones internacionales o nacionales de la Cruz Roja, que se hayan entregado con generosidad en el desempeño de su trabajo, en operaciones de guerra o en catástrofes y que estén, por ello, en situación difícil o se vean disminuidos en su salud.

Si estas personas pierden la vida en el transcurso de su misión

actualmente:

- dos miembros y/o colaboradores del Comité Internacional de la Cruz Roja;
  un miembro de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja;
  un miembro de la familia;
  un abogado suizo.

#### FONDO OMAR EL MUKTAR

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1994**

ACTIVO		PASIVO	
	\$ EE.UU.	\$ EE.UU.	EE.UU.
Títulos en cartera(valor en bolsa: 847.838 dólares EE.UU.)	696.802	Capital inicial	650.000
Inversiones a plazo	166.672	Cuenta de resultados	
Administración Federal de Contribuciones,		Saldo transferido del ejercicio anterior 79.073	
impuestos anticipados recuperables Bancos	3.042 21.059	Asignación decidida en 1994 (79.073) Excedente de ingresos del	
		ejercicio1994 52.472	
			52.472
		Comité Internacional de la	
		Cruz Roja, cuenta corriente	185.103
	887.575		887.575

#### CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1994

GASTOS		INGRESOS	
	\$ EE.UU.		\$ EE.UU.
Gastos bancarios/derechos de custodia	4.823	Rentas de títulos	35.854
Honorarios de verificación	1.104	Rentas de inversiones a plazo	3.385
		Intereses bancarios	734
		Reembolso derecho de timbre	797
		Ganancia neta por tipo de cambio	17.629
	5.927		58.399

#### **RESULTADO**

\$ EE.UU. ransferido a la cuenta de resultados por asignar 52.472

Excedente de ingresos con respecto a los gastos del ejercicio 1994 transferido a la cuenta de resultados por asignar

#### INSTITUCIÓN

Según la decisión  $n^{\rm e}$  5 del Consejo Ejecutivo del 20.11.80, confirmada por la Asamblea de diciembre de 1980.

#### FINALIDAD

Sobre la base de un fondo en dólares, instituido con uno o varios donativos de las autoridades de Jamahiriya Árabe Libia, asignar las rentas para la financiación de las actividades generales de protección y de asistencia del CICR.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo de tres miembros integrado por representantes del CICR.

## FONDO PAUL REUTER

BAL	ANCE EN 31 DE	DICIEMBRE DE 1994		
ACTIVO		PASIVO		
	Fr.s.		Fr.s.	Fr.s.
Títulos en cartera(valor en bolsa: 239.370 fr.s.)	240.900	Capital inicial		200.000
Administración Federal de Contribuciones, impuestos anticipados recuperables	3.488	Saldo transferido del ejercicio anterior Excedente de ingresos del		
Bancos	22.178	ejercicio 1994	3.144	27 (70
		Reserva:		27.670
		Saldo transferido del ejercicio anterior Comité Internacional de la		35.356
	o guesta 1,0	Cruz Roja, cuenta corriente		3.540
	266.566			266.566
CUENTA	DE RESULTAD	OS DEL EJERCICIO 1994		
GASTOS		INGRESOS		
	Fr.s.	INGRESOS		Fr.s.
Entrega del Premio Paul Reuter Gastos bancarios/derechos de custodia	2.000 4.446	Rentas de títulos Intereses bancarios		14.908 761
Honorarios de verificación	310 5.806	Ganancia por reembolso de títulos		37
	12.562			15.706
	RESUI	LTADO		
			Fr.s.	
Excedente de ingresos con r	respecto a los gasto	os del ejercicio 1994	3.144	
INSTITUCIÓN	9 9 (2.3.3.3)			
Según la decisión nº 1 del Consejo Ejecutivo del 6.1.1	1983.	<ul> <li>y asignar, cada dos años, un premio con tal para galardonar una obra, ayudar a realiza</li> </ul>		)
FINALIDAD		o posibilitar una publicación.	p. o jeen	
Sobre la base de un fondo inicial instituido con el dono del profesor Paul Reuter de 200.000 francos suizos (re	ci-	ÓRGANO DIRECTIVO		
bido en concepto de premio Balzan) y que puede aume mediante donativos y legados,	ntar	<ul> <li>Una Comisión integrada por un miembro de el Comité, que la preside, y por dos colabora colaboradoras del CICR designados por la l</li> </ul>	adores o	
<ul> <li>utilizar los ingresos para estimular y fomentar el cor miento y la difusión del derecho internacional huma- nitario,</li> </ul>		<ul> <li>además, dos personas elegidas por la Comis sean del CICR), para integrar con ella el jur Premio Paul Reuter.</li> </ul>		

#### FONDO ESPECIAL EN FAVOR DE LOS IMPEDIDOS

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1994**

ACTIVO	Fr.s.	PASIVO Fr.s.	Fr.s.
Títulos en cartera(valor en bolsa 2.227.750 fr.s.)	1.698.537	Capital inicial	1.000.000
Inversiones a plazoAdministración Federal de Contribuciones,	1.170.000	Saldo transferido del ejercicio anterior 1.420.751 Excedente de ingresos del	
impuestos anticipados recuperables	15.243	ejercicio 1994 15.305	
Bancos	14.531		1.436.056
		Total de fondos propios	2.436.056
		Fondos reservados (proyecto Camboya) Comité Internacional de la	200.000
		Cruz Roja, cuenta corriente	262.255
	2.898.311		2.898.311

#### **CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1994**

GASTOS	Fr.s.	INGRESOS	Fr.s.
Gastos operacionales y socorros:		Donativos diversos	1.107
- formación cursillistas ortopedistas - Etiopía	57.087	Rentas de títulos	96.354
- equipamiento de talleres ortopédicos - Chad	32.906	Rentas de inversiones a plazo	38.065
- equipamiento centro ortopédico - Damasco	1.330	Intereses bancarios	1.524
Gastos bancarios/derechos de custodia	18.585	Disagios por compra/ganancia por	
Gastos por compra/venta de títulos	2.031	reembolso de títulos	8.375
Agio por compra/pérdidas por		Reembolso derecho de timbre	225
reembolso de títulos	13.870		
Honorarios de verificación	3.354		
Pérdida por tipo de cambio	1.182		
-	130.345		145.650

#### **RESULTADO**

	Fr.s.
Excedente de ingresos con respecto a los gastos del ejercicio 1994	15.305

#### INSTITUCIÓN

Según la decisión  $n^{\varrho}$  2 de la Asamblea, reunida los días 19/20.10.1983.

#### FINALIDAD

- Permitir la realización de proyectos duraderos en favor de personas impedidas, particularmente instalando talleres de fabricación de prótesis/órtesis, de adaptación y de reeducación profesional.
   Participar, así, no solo en las realizaciones del CICR y de las Sociedades Nacionales, sino también de otros organismos que actúan según los criterios del CICR.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo integrado por seis miembros del CICR, es decir:

- un miembro del Comité, que preside,
   el médico jefe
- un miemoro del Comile, que preside,
  el médico jefe,
  un representante del Departamento de Finanzas, Administración y Sistemas de Información y un representante del Departamento de Doctrina, Derecho y Relaciones con el Movimiento,
  el encargado de los programas de ayuda a los impedidos en la División Médica,
  un representante designado por el director de Actividades Operacionales.

## CUADROS RELATIVOS A LOS SOCORROS Y A LA ASISTENCIA MÉDICA

Las estadísticas que figuran en las páginas siguientes pueden resumirse de la siguiente manera:

# Socorros y suministros médicos expedidos por el CICR en 1994

Todos los suministros médicos y los socorros recibidos como contribuciones en especie o adquiridos por el CICR e inventariados en el último país de destino del 1 de enero al 31 de diciembre de 1994.

# Donativos en especie recibidos y compras efectuadas por el CICR en 1994

Todos los suministros médicos y socorros recibidos como contribuciones en especie o comprados por el CICR e inventariados en el último país de destino del 1 de enero al 31 de diciembre de 1994. Las cifras relacionadas con las contribuciones en especie cubren todo el material de apoyo recibido como donativo, pero no incluyen los servicios recibidos, como la puesta a disposición de recursos humanos y/o el apoyo logístico. Las cifras relacionadas con las compras de material médico y socorros incluyen todas las adquisiciones hechas con las contribuciones en efectivo específicas o no (efectivo a cambio de especie).

El total general de 220.028.756 francos suizos corresponde, por la tanto, al total general que figura en el cuadro «Socorros y suministros médicos expedidos por el CICR en 1994».

## Distribuciones médicas y de socorros del CICR en 1994

Todos los socorros y suministros médicos distribuidos por el CICR sobre el terreno del 1 de enero al 31 de diciembre de 1994. Estos bienes fueron adquiridos o recibidos en especie durante el año 1994 o procedían de las reservas existentes a finales de 1993.

## SOCORROS EXPEDIDOS POR EL CICR EN 1994

(repartición por países beneficiarios, según fecha de entrada en la reserva de mercancías)

PAÍS	DO	NATIVOS EN	ESPECIE	COMP	RAS POR EL O	CICR		TOTAL EXP	EDIDO	
	ART. MÉD. (fr.s.)	SOC (fr.s.)	ORROS (toneladas)	ART. MÉD. (fr.s.)	SOC (fr.s.)	ORROS (toneladas)	ART. MÉD. (fr.s.)	SOC (fr.s.)	ORROS (toneladas)	TOTAL (fr.s.)
ÁFRICA	3.202.186	47.679.971	57.030,5	8.236.250	68.155.342	107.825,4	11.438.436	115.835.313	164.855,9	127.273.749
Angola	38.070	11.077.745	11.924,4	1.041.831	17.484.837	24.357,6	1.079.901	28.562.582	36.282,0	29.642.483
Burundi		66.900	17,4	31.561	808.765	539,6	31.561	875.665	557,0	907.226
Camerún				520	503 38.691	0,1	520	503 38.691	0,1 66,4	1.023 49.759
Chad				11.068	7.889	66,4	11.068	7.889		7.889
Congo				5 551	7.009	1,2	5 551	7.009	1,2	5.551
Côte d'Ivoire		122.070	20.0	5.551	71 000	24.4	5.551	205 102	55.0	
Etiopía		133.870	20,9	180.415	71.232	34,4	180.415	205.102	55,3	385.517
Ghana		73.771	13,5		102.652	26,1		176.423	39,6	176.423
Lesoto		9.831	0,4	606	630	0,1	606	10.461	0,5	11.067
Liberia		3.717.313	3.128,9	161.414	882.403	1.509,5	161.414	4.599.716	4.638,4	4.761.130
Madagascar				408	464	0,2	408	464	0,2	872 36.194
Malaui				4.739	36.194	9,7 0,1	4.739	36.194	9,7 0,1	5.325
Mali		128.160	349,5	43.524	586	0,1	43.524	586 128.160	349,5	171.684
Mozambique		128.100	349,3	43.324	125.132	12.4	43.324	125.132	13,4	125.132
Nigeria Ruanda	2.627.619	30.844.890	41.171,6	2.763.404	44.819.563	13,4 75.372,3	5.391.023	75.664.453	116.543,9	81.055.476
Senegal	2.027.019	30.644.630	41.171,0	4.114	16.340	29,5	4.114	16.340	29,5	20.454
Sierra Leona		239.224	81,0	42.760	15.348	15,6	42.760	254.572	96,6	297.332
Somalia		51.127	5,6	894.465	437.945	321,7	894.465	489.072	327,3	1.383.537
Sudáfrica		31.127	5,0	674.403	363.876	287,8	694.403	363.876	287,8	363.876
Sudán	535.945	1.003.045	137,1	2.995.455	1.241.369	849,7	3.531.400	2.244.414	986,8	5.775.814
Yibuti	333.743	1.005.045	137,1	2.775.455	2.169	1,0	3.331.400	2.169	1,0	2.169
Zaire	552	328.839	180,0	54.415	1.696.120	4.388,2	54.967	2.024.959	4.568,2	2.079.926
Zambia	332	5.256	0,2	54.415	2.634	1,2	34.507	7.890	1,4	7.890
				= 450 ABC			= 450 OF			
ASIA Y EL PACÍFICO		2.490.781	5.325,0	5.459.276	4.109.230	4.336,0	5.459.276	6.600.011	9.661,0	12.059.287
Afganistán Bután		1.973.562	5.270,5	3.750.674	3.880.351 1.152	4.146,1 0,2	3.750.674	5.853.913 1.152	9.416,6 0,2	9.604.587 1.152
Camboya		499.655	50,0	987.062	75.278	64,9	987.062	574.933	114,9	1.561.995
Filipinas		1,7,1022	20,0	1.823	37.182	24,9	1.823	37.182	24,9	39.005
Indonesia				68.626	12.913	4,0	68.626	12.913	4,0	81.539
Myanmar				63.134	5.337	6,0	63.134	5.337	6,0	68.471
Pakistán (conflicto en Afganistán)		17.564	4,5	277.883	64.937	62,3	277.883	82.501	66,8	360.384
Sri Lanka			,	137.772	32.080	27,6	137.772	32.080	27,6	169.852
Vietnam				172.302			172.302			172.302
EUROPA OCCIDENTAL Y CENTRAL	6.908.833	14.651.515	13.588,3	18.417.695	17.060.429	13.167,6	25.326.528	31.711.944	26.755,9	57.038.472
Ex Yugoslavia	6.908.833	14.651.515	13.588,3	18.417.695	17.060.429	13.167,6	25.326.528	31.711.944	26.755,9	57.038.472
EUROPA ORIENTAL Y ASIA CENTRAL	3.000	2.669.041	1.009,2	1.529.881	5.216.741	2.654,8	1.532.881	7.885.782	3.664,0	9.418.663
Armenia	5.000	607.520	169,3	183.902	523.797	169,4	183.902	1.131.317	338,7	1.315.219
Azerbaiyán		332.327	49,9	487.253	1.934.095	1.077,6	487.253	2.266.422	1.127,5	2.753.675
Georgia	600	151.999	105,4	654.513	1.479.638	787,6	655.113	1.631.637	893,0	2.286.750
Rusia (Federación de)	000	105.243	23,5	189.401	205.575	126,0	189.401	310.818	149,5	500.219
Tayikistán	2,400	105.245	23,3	14.812	10.363	1,6	17.212	10.363	1,6	27.575
Reserva de urgencia "El Cáucaso"	2.400	1.471.952	661,1	14.012	1.063.273	492,6	17.212	2.535.225	1.153,7	2.535.225
AMÉRICA LATINA		41.231		177.010	1.304.538		177.010			
		41.431	15,9	177.018		1.428,0	177.018	1.345.769	1.443,9	1.522.787
Colombia				38.784	21.119	16,0	38.784	21.119	16,0	59.903
Haití México				13.648	12.098	9,8	13.648	12.098	9,8	25.746
Perú		41.231	15,9	32.093 92.493	1.185.242 86.079	1.361,2 41,0	32.093 92.493	1.185.242 127.310	1.361,2 56,9	1.217.335 219.803
						-			30,9	
ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE	185.829	23.500	38,0	11.190.365	1.316.104	373,4	11.376.194	1.339.604	411,4	12.715.798
Argelia				7.354			7.354			7.354
Irak				9.779.480	3.917	1,5	9.779.480	3.917	1,5	9.783.397
Israel, territorios ocupados y territ. autónomos				28.930	1.080.779	288,4	28.930	1.080.779	288,4	1.109.709
Jordania					1.903	0,1		1.903	0,1	1.903
Líbano	5.450			362.025	54.346	28,2	367.475	54.346	28,2	421.821
Siria	100.250	22.500	20.0	63.059	175 150		63.059	100.650	02.2	63.059
Yemen	180.379	23.500	38,0	949.517	175.159	55,2	1.129.896	198.659	93,2	1.328.555
TOTAL GENERAL	10.299.848	67.556.039	77.006,9	45.010.485	97.162.384	129.785,2	55.310.333	164.718.423	206.792,1	220.028.756

#### DONATIVOS EN ESPECIE RECIBIDOS Y COMPRAS EFECTUADAS POR EL CICR EN 1994

(repartición por origen de donativos y compras, según fecha de entrada en la reserva de mercancías)

DONANTES	VÍVERES	SEMILLAS	MANTAS	CARPAS	UTENSILIOS DE COCINA	ROPA	OTROS SOCORROS	TOTAL SOCORROS	ART. MÉD.	TOTAL
	(toneladas)	(toneladas)	(unidades)	(unidades)	(unidades)	(toneladas)	(toneladas)	(fr.s.)	(fr.s.)	(fr.s.)
SOCIEDADES NACIONALES	9.582,2	1.650,0	533.695	331	16.160	265,4	1.744,8	24.400.226	9.665.061	34.065.287
Alemania (1)	3.050,4	264,0	53.000		500	119,1	57,7	4.820.261	428.982	5.249.243
Austria	3.562,2	1.386,0	17.000	2			313,3	3.681.351	1.790.429	5.471.780
Bélgica	180,0		111.215				113,8	1.247.662	75.626	1.323.288
Canadá			20.020				3,4	220.599		220.599
Dinamarca (1)	654,8		29.580	308		39,1	93,3	2.356.380	669.606	3.025.986
Finlandia	18,7		39.450			56,4	79,0	1.239.548	510.416	1.749.964
Irlanda	1,3		640	5			17,5	162.907	309.778	472.685
Noruega			4.850	15			285,4	1.778.268	3.808.081	5.586.349
Países Bajos (1)	438,6		69.020				70,8	1.631.401		1.631.401
Portugal					1.000		8,0	37.038		37.038
Reino Unido (1)	679,8		59.010		11.160		151,5	2.479.056	1.305.564	3.784.620
Suecia	80,0		29.910			35,0	127,8	1.783.947	25.802	1.809.749
Suiza	808,1		98.200	1	3.500	15,8	421,3	2.809.146	740.777	3.549.923
Túnez	6,0		1.800					16.550		16.550
Fed. Int. de Soc. de la CR y de la MLR	102,3							134.128		134.128
Otras (2)							2,0	1.984		1.984
GOBIERNOS	30.311,1	220,0	75.920	90	468	5,8	248,2	26.968.618	582.683	27.551.301
Alemania		30,0	70.920				41,2	729.080		729.080
Bélgica	1.848,1							831.638		831.638
Canadá	4.691,5						40,2	4.725.228		4.725.228
Côte d'Ivoire	1.478,7							650.000		650.000
Dinamarca	252,0					5,8		442.092		442.092
Estados Unidos de América	20.355,9							16.940.948	399.293	17.340.241
Francia	1.387,9							462.250		462.250
Italia			5.000	90	468		7,8	165.849	162.120	327.969
Suecia	291,0						3,0	564.829		564.829
Suiza	6,0	190,0					156,0	1.456.704	21.270	1.477.974
DIVERSOS DONANTES	31.301,4	432,9	54.860	1.792	40	34,3	25,1	16.187.195	52.104	16.239.299
Unión Europea	21.009,3							11.287.683		11.287.683
Naciones Unidas (PMA, ACNUR, etc.)	10.273,4	425,5	38.680	1.792	40	0,2	19,4	4.546.122		4.546.122
Otros donantes	18,7	7,4	16.180			34,1	5,7	353.390	52.104	405.494
TOTAL DONATIVOS EN ESPECIE	71.194,7	2.302,9	664.475	2.213	16.668	305,5	2.018,1	67.556.039	10.299.848	77.855.887
COMPRAS CICR (no asignadas)	6.369,1	607,7	145.755	102	4.458	48,1	1.291,8	10.397.332	44.581.677	54.979.009
COMPRAS CICR (asignadas)	112.807,3	5.439,4	362.051	3.415	6.120	9,3	2.304,4	86.765.052	428.808	87.193.860
TOTAL COMPRAS CICR	119.176,4	6.047,1	507.806	3.517	10.578	57,4	3.596,2	97.162.384	45.010.485	142.172.869
TOTAL GENERAL	190.371,1	8.350,0	1.172.281	5.730	27.246	362,9	5.614,3	164.718.423	55.310.333	220.028.756

<sup>(1)</sup> Contribución parcialmente financiada por la Unión Europea (4.325.910 fr.s.).(2) Mercancías procedentes de reservas de Sociedades Nacionales locales, cuyo donante de origen no está determinado.

## SOCORROS DISTRIBUIDOS POR EL CICR EN 1994

PAÍS	ART. MÉD.	SOCORE	TOTAL	
	(fr.s.)	(fr.s.)	(fr.s.)	
ÁFRICA	11.052.410	80.353.222	125.471,9	91.405.632
Angola	1.002.223	13.495.782	18.178,2	14.498.005
Burundi	86.046	1.197.562	597,9	1.283.608
Camerún	520	503	0,1	1.023
Chad	11.068	38.474	66,4	49.542
	11.068			
Congo		6.101	1,0	6.10
Eritrea		97.807	9,1	97.807
Etiopía	236.315	413.717	92,2	650.032
Ghana		189.830	42,1	189.830
Kenia		3.672	1,2	3.672
Lesoto	606	12.224	0,7	12.830
Liberia	110.322	4.623.560	7.515,1	4.733.882
Madagascar	408	5.106	0,4	5.514
Malaui		39.679	9,6	39.679
Mali	4.739	586	0,1	5.325
Mozambique	90.312	1.081.980	1.170,8	1.172.292
Nigeria	70.512	37.233	4,8	37.233
	5 114 500			
Ruanda	5.114.599	51.474.454	89.273,8	56.589.053
Senegal	4.114	16.340	29,5	20.454
Sierra Leona	39.780	47.176	56,6	86.956
Somalia	909.621	908.453	467,5	1.818.074
Sudáfrica		640.726	383,6	640.726
Sudán	3.390.198	2.991.298	1.806,4	6.381.496
	3.370.170	124.679	12,7	124.679
Uganda				
Yibuti	3.355	2.169	1,0	5.524
Zaire	48.184	2.896.221	5.749,7	2.944.405
Zambia		7.890	1,4	7.890
ASIA Y EL PACÍFICO	5.717.378	5.942.071	8.905,0	11.659.449
Afganistán	3.920.777	5.193.611	8.660,6	9.114.388
	3.920.777			1.152
Bután		1.152	0,2	
Camboya	987.673	574.934	114,9	1.562.607
Filipinas	1.823	37.182	24,9	39.005
Indonesia	68.626	12.913	4,0	81.539
Myanmar	63.134	5.337	6,0	68.471
Pakistán (conflicto en Afganistán)	277.883	84.862	66,8	362.745
Sri Lanka	225.160	32.080	27,6	257.240
Vietnam	172.302			172.302
EUROPA OCCIDENTAL Y CENTRAL	21.915.087	43.990.604	33.398,9	65.905.691
Ex Yugoslavia	21.915.087	43.990.604	33.398,9	65.905.691
EUROPA ORIENTAL Y ASIA CENTRAL	1.620.427	7.269.631	3.248,3	8.890.058
Armenia	183.854	1.865.456	653,1	2.049.310
Azerbaiyán	501.007	2.692.090	1.166,4	3.193.097
Georgia	521.667	1.950.768	1.049,7	2.472.435
Rusia (Federación de)	370.991	374.866	165,5	745.857
Γayikistán	42.908	386.451	213,6	429.359
AMÉRICA LATINA	178.430	1.463.035	1.452,9	1.641.465
Colombia	38.784	21.119	16,0	59.903
Haití	13.648	12.098	9,8	25.746
México	32.093	1.195.235	1.365,3	1.227.328
Perú	93.905	234.583	61,8	328.488
ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE	11.174.516	1.481.692	507,1	12.656.208
Argelia	7.354		The state of the s	7.354
Irak	9.773.820	100.786	71,8	9.874.606
Israel, territorios ocupados y territorios autónomos	28.930	1.059.060	286,3	1.087.990
	28.930			
Jordania	125 :	11.903	2,1	11.903
Líbano	433.471	128.047	58,6	561.518
Siria	63.059			63.059
Yemen	867.882	181.896	88,3	1.049.778
TOTAL GENERAL	51.658.248	140.500.255	172.984,1	192.158.503